

Officers and employees	(2) The Governor in Council may, upon the request of the Tribunal, provide the Tribunal with the services of such officers and employees employed by or in any agency or department of the Government of Canada as are necessary for the proper conduct of the business of the Tribunal, and the Tribunal may obtain the advice and assistance of any agency or department of the Government of Canada.	5 10	(2) Le gouverneur en conseil peut, à la demande du Tribunal, fournir au Tribunal les services des fonctionnaires et employés du gouvernement du Canada ou d'un organisme, ministère ou département de ce gouvernement qui sont nécessaires au bon fonctionnement du Tribunal, et ce dernier peut obtenir les conseils et l'aide de tout organisme, ministère ou département du gouvernement du Canada.	5 10	Fonctionnaires et employés
Superannuation	(3) For the purposes of the <i>Public Service Superannuation Act</i> , the members and Secretary of the Tribunal shall be deemed to be persons employed in the Public Service.	15	(3) Aux fins de la <i>Loi sur la pension du service public</i> , les membres, ainsi que le secrétaire du Tribunal, sont censés être des personnes à l'emploi du Service public.	Pension	
Experts	(4) The Tribunal may, with the approval of the Treasury Board, appoint and fix the remuneration of persons having technical or special knowledge to assist the Tribunal in any matter in an advisory capacity.	20	(4) Le Tribunal peut, avec l'approbation du conseil du Trésor, nommer des personnes ayant des connaissances techniques ou spécialisées pour conseiller le Tribunal sur toute question, et fixer la rémunération de ces personnes.	15 Experts 20	
Tribunal a court	27. (1) The Tribunal is a court of record and shall have an official seal, which shall be judicially noticed.		27. (1) Le Tribunal est une cour d'archives et doit avoir un sceau officiel, que les tribunaux doivent admettre d'office.	Le Tribunal est une cour	
Power as to witnesses, etc.	(2) The Tribunal has, as regards the attendance, swearing and examination of witnesses, the production and inspection of documents, the enforcement of its orders, the entry upon and inspection of property and other matters necessary or proper for the due exercise of its jurisdiction, all such powers, rights and privileges as are vested in a superior court of record.	25 30	(2) Le Tribunal a, en ce qui concerne la présence, l'assermentation et l'interrogatoire des témoins, la production et l'inspection des documents, l'exécution de ses ordonnances, l'accès aux biens et leur inspection et autres matières nécessaires ou convenant au bon exercice de sa compétence, tous les pouvoirs, droits et privilèges conférés à une cour supérieure d'archives.	Pouvoirs quant aux témoins, etc.	
Court of justice	(3) The Tribunal, for the purposes of section 170 of the <i>Customs Act</i> , shall be deemed to be a court of justice.	35	(3) Le Tribunal, aux fins de l'article 170 de la <i>Loi sur les douanes</i> , est censé être une cour de justice.	Cour de justice 35	
Hearing and taking of evidence	28. (1) The Chairman of the Tribunal may direct that evidence relating to any hearing before the Tribunal be received, in whole or in part, by a member of the Tribunal and that member has and may exercise all of the powers of the Tribunal in relation to such hearing.	40	28. (1) Le président du Tribunal peut ordonner que les témoignages relatifs à une audition devant le Tribunal soient reçus, en tout ou en partie, par un membre du Tribunal et ce membre a et peut exercer tous les pouvoirs du Tribunal en rapport avec cette audition.	Audition et consignation des témoignages	
Report to Tribunal	(2) A member by whom evidence relating to any hearing has been received pursuant to subsection (1) shall make a report	45	(2) Un membre, par lequel des témoignages relatifs à une audition en vertu de la présente loi ont été reçus en conformité	Rapport au Tribunal	